

## РУССКИЕ СТАТЬИ СТИШНОГО ПРОЛОГА XV–XVII ВЕКОВ

Рассматриваются оригинальные русские чтения в составе Стишного Пролога, выявляются источники их происхождения, исследуется история пополнения состава Стишного Пролога русскими статьями в XV–XVII вв.

*Ключевые слова:* Стишной Пролог, текстология, русские чтения.

Стишной Пролог, по мнению исследователей [Сергий, архиеп., 1875<sup>1</sup>; Петков, 2000; Тасева, 2006], является переводом греческого стишного синаксаря, осуществленным южнославянскими книжниками в XIV в. В Древней Руси, по мнению Г. Петкова, наибольшее распространение получила Тырновская редакция перевода [2000. С. 6]. На Русь списки Стишного Пролога (далее – СП) попадают в конце XIV в. (об этом, в частности, свидетельствует сохранившийся древнейший список русского извода на мартовское полугодие в собрании Чудова монастыря (ГИМ, Чудовское собр. № 17), датированный рубежом XIV–XV вв. [Описание..., 1980]).

Как показывает исследование более 30 списков СП мартовского полугодия [Щеглова, 2009], практически сразу в его состав древнерусские книжники добавляют памяти русским святым и назидательные чтения русского происхождения.

Задачи данной статьи:

1) описать выявленные в процессе лингвотекстологического исследования статьи русского происхождения в составе СП, по возможности определив их источники;

2) определить взаимоотношения групп СП на основе имеющихся в их составе русских статей, тем самым проследить историю

пополнения текста СП русскими по происхождению статьями.

Проанализировав состав СП, мы выявили пять групп СП летнего полугодия, типологические различия между ними представлены в табл. 1.

Как видим, состав СП в русских списках значительно шире, чем в южнославянских, в первую очередь за счет внесения нравоучительных сказаний и памятей русским святым. Больше всего статей русского происхождения мы встречаем в Хутынской группе. Так, в марте в списках этой группы встречаются следующие статьи.

11 марта – **Память преподобнаго отца нашего Евфимия архиепископа великаго Новаграда и Пскова.** Начало: «**Съ рождєніе и воспитаніе высть великаго Новгородца...**» (СНА-1271<sup>2</sup>, Тит-239). Евфимий, епископ новгородский († 1458), был канонизирован на соборе 1549 г. Житие святого Евфимия написано по поручению святителя Ионы, архиепископа Новгородского Пахомием Логофетом. Проложная память основывается на этом Житии.

17 марта – **Память преподобнаго отца нашего Макарія, съставльшаго обитель во имя живоначальныа Тронца, глаголемю Колызино.** Начало: «**Съ ѡбо отечество**

<sup>1</sup> См. также: *Сергий, архиеп.* Полный месяцеслов Востока. 2-е изд. Владимир, 1901. С. 278–351.

<sup>2</sup> Шифры исследуемых рукописей приведены в конце статьи.

Таблица 1

## Типологические различия списков СП XV–XVII веков

Количество чтений	Южнославянская (14 списков)	Троице-Сергиевская (4 списка)	Синодская (6 списков)	Хутынская (11 списков)	Устюжская (2 списка)
На полугодие	932	1 136	1 027	1 313	чтения только на три месяца
Нравоучительная часть	нет	есть	есть	есть	есть
Памяти русским святым	нет	есть	есть	есть	есть

имѣше град Кашин именѣм...» (Тит-239). Преподобный Макарий, игумен колязинский, умер в 1483 г., канонизирован на соборе 1547 г. Житие написано иноком Макарием в 1546–1547 гг. на основании рассказов очевидцев. Проложное чтение написано на основе Жития Макария.

30 марта – **Память иже во святых отца нашего Ионы митрополита**. Начало: «**Съ выс рожденіе и воспитаніе царствѹющаго града Москвы...**» (Тит-239). Митрополит Иона умер 31 марта 1461 г. В 1472 г. было установлено его местное почитание, а в 1547 г. – общецерковное. Память митрополита Ионы празднуется 31 марта, но в списке Тит-239 его память находится под 30 марта. И это единственный список СП, где встречается память святителю. Церковная служба ему была написана Пахомием Сербом. Проложное чтение, по всей вероятности, создано на основе Жития митрополита Ионы<sup>3</sup>.

31 марта – **Слово Симеона, епископа тверского** в списках СнА-1264 и СА-60/1426 Синодской группы. Начало: «**Костантин князь полотьскыи...**».

В апреле русские чтения также встретились нам только в Хутынской группе:

17 апреля – **Память преподобнаго отца Зосимы игумена честнаго всемилостиваго Спаса обители соловецкыя новаго чудотворца**. Начало: «**Съ оубо преподобный отец наш Зосима рожденіе и воспитаніе**

**имѣше в области великаго Новаграда...**» (Тит-239). Источником проложной памяти Зосимы Соловецкого, по нашему мнению, являются Жития Зосимы и Саватия соловецких, созданные соловецким игуменом Досифеем и бывшим киевским митрополитом Спиридоном и воспринимаемые как единое произведение.

Под 26 апреля помещена **Память иже во святых отца нашего Стефана епископа перваго и оучителя Перми, от него ж и крещени выша**. Начало: «**Сей преподобный богоносный отец наш Стефан выс от страны двиньскыи, града, нарицаемый Оустюг...**». Это чтение встретилось только в рукописи СнА-1271. Стефан Пермский (около 1340 – 26.04.1396) был канонизирован повсеместно после собора 1549 г. Этот факт позволил нам уточнить датировку рукописи СнА-1271. В описании СнА-1271 датируется широко: XV–XVI вв. Мы считаем, что этот список может быть датирован XVI в., так как вряд ли рукопись могла быть написана ранее 1549 г. Как известно, житие Стефана Пермского было написано Епифанием Премудрым вскоре после смерти святителя и является основным источником сведений о его жизни. Служба Стефану Пермскому была написана в 1472 г. Пахомием Сербом. Источником проложной памяти Стефана Пермского является его Житие, написанное Епифанием Премудрым.

27 апреля – **Слово о Исакии мнисте, его же прельсти діавол, и паки оукрепився, повѣди діавола и милость Божию полъчи в Киевѣ**. Начало: «**Выс черноризец именем**

<sup>3</sup> О рукописной традиции Жития митрополита Ионы см.: [Усачёв, 2007].

**Исакий...**». Это проложное чтение относится к нравоучительной части Стишного Пролога. Оно встретилось в девяти из одиннадцати списков Хутынской группы (F.VI.9., А-16.12.11, С-703/811, Фол-374, Тит-1217, СнА-3935, УЦ-147, СнА-1271, ОЛДП F.212.). Скорее всего, это проложное чтение восходит к Киево-Печерскому патерику.

28 апреля – **Память иже во святых отца нашего Кирилла епископа Тѹровскаго**. Начало: «**Съ вѣ блаженный Кирилл рождениє и воспитаниє града Тѹрова...**». Память Кириллу Туровскому († около 1190 г.), одному из величайших церковных писателей Древней Руси, называемому «русским Златоустом», встретилась лишь в списке ОЛДП F.212. Как известно, сведения о жизни Кирилла Туровского сохранились только в проложном житии, написанном не ранее XIV в.<sup>4</sup>

Наиболее богат оригинальными древнерусскими чтениями состав СП в мае.

Перенесение мощей мчч. Бориса и Глеба (2 мая). Исследуемый нами текст о перенесении мощей Бориса и Глеба находится в 17 списках СП. В результате текстологических наблюдений нами было выявлено, что текст о перенесении мощей Бориса и Глеба, находящийся под 2 мая, на самом деле содержит тексты о двух разных перенесениях мощей великомучеников. Первое состоялось спустя 57 лет после смерти князей Бориса и Глеба, 20 мая 1072 г. при митрополите Георгии и князе Изяславе. Второе проходило 2 мая 1115 г. при участии князей Владимира Мономаха, Олега, Давыда и митрополита Никифора.

Текст о первом перенесении мощей содержится в 11 рукописях Хутынской группы. Его начало: «**По оубиеніи святѹю мѹченикѹ Христовѹ Бориса и Глеба. Богъ прославлаа и дастъ има чудотворные дары...**» (цит. по: СнА-3935, л. 247).

Текст о втором перенесении мощей находится в четырех рукописях Троице-Сергиевской группы и двух списках Синодской. Его начало по списку Трц-715, л. 210 об.: «**Съ вѣкѹ пившесѹ благовѣрніи князи Володимеръ, Олегъ, Давыдъ...**». И хотя это тексты о разных перенесениях мощей, основная сюжетная линия в них совпадает:

первой была открыта рака с мощами Бориса, после ее открытия церковь наполнилась благоуханием, рака же с мощами Глеба, поставленная на «возило», не сдвинулась с места, пока народ не вымолил прощения у Бога.

Память о перенесении мощей Бориса и Глеба, находящаяся в Стишном Прологе, восходит к циклу произведений, посвященных рассказу о гибели сыновей Владимира I Святославича Бориса и Глеба во время междоусобной борьбы за великокняжеский киевский стол в 1015 г. Сюда входят: Сказание о Борисе и Глебе, Летописная повесть о Борисе и Глебе, «Чтение о житии и погублении блаженую страстотерпца Бориса и Глеба» Нестора, проложные сказания, паремийные чтения, похвальные слова, церковные службы.

В русском простом Прологе 2 мая помещалась статья о первом (в 1072 г.), а 20 мая о втором (в 1115 г.) перенесении мощей Бориса и Глеба; эти проложные сказания под 2 и 20 мая известны в нескольких редакциях. По мнению Д. И. Абрамовича, их насчитывается не менее семи. Причем одни из них восходят к летописи под 1072 и 1115 г., другие к Сказанию..., источник остальных неизвестен [1916]. В Стишном Прологе, как видим, чтения о перенесении мощей были помещены под одним числом – 2 мая, но в Хутынской группе СП использовано чтение, помещенное в Прологе под 2 мая, а в списках Троице-Сергиевской и Синодской групп, чтение, находящееся в Прологе под 20 мая. Следует сказать, что память о перенесении мощей в этих двух группах имеет текстологические и лексические различия<sup>5</sup>.

Успение Феодосия Печерского (3 мая). Данное проложное чтение является составной частью Жития Феодосия Печерского, написанного монахом Нестором в Киеве в конце XI в. В исследуемых списках эта память представлена в двух вариантах. Первый, более обширный, находится в списках Хутынской группы. Его начало: «**Феодосій преподовный отец наш вѣ от града Василева, от благовѣрнѹ родителю рожсѹ...**» (цит. по: СнА-3935, л. 250 об.). Чтение об успении Феодосия Печерского в списках остальных групп имеет начало «**Во святых**

<sup>4</sup> Проложное житие Кирилла Туровского было издано в 1858 г. М. И. Сухомлиновым [1858].

<sup>5</sup> См. об этом: [Щеглова, 2002].

отец наш Феодосій бѣ от града Василе-ва. Бѣста во родителя его в вѣрѣ христіанстей живѹще...». В двух вариантах этой памяти общей остается только главная сюжетная линия: детство, уход в монастырь, монашеская жизнь и успение Феодосия. В списках Хутынской группы к ней прибавляется рассказ о перенесении мощей Феодосия в церковь, а в списках остальных групп – упоминание о чудесах Феодосия и рассказ очевидца о его смерти.

Слово от жития Феодосия Печерского (3 мая). Начало: «**Свѣтомъ отцѣ нашемѹ Феодосію, живѹщѹ с братією вкѹпѣ...**». Текст Слова от Жития Феодосия Печерского<sup>6</sup> находится в 10 списках Хутынской группы и двух списках Устюжской группы. Заканчивается Слово от Жития Феодосия четырьмя хайретизмами, начинающимися словами «радѹйсѣ...»<sup>7</sup>. Среди списков Хутынской группы выделяется рукопись Тит-239. Редакция Слова в нем сокращенная, но более выразительная, в ней используются другие лексические средства. Писец данного списка оставил рассказ о трех чудесах и выпустил отрывок о князе Изяславе и о том, как хорошо относился к нему Феодосий, а также опустил слова, восхваляющие Феодосия. В соответствии с этим Слово от Жития названо в рукописи Тит-239 «Повесть о чудеси св. Феодосия».

Слово об Антонии Печерском (7 мая). Начало: «**Князю Врославѹ, сынѹ Володимерю, княжачю в Киевѣ...**». Это слово, вероятно, представляет собой сокращение для Пролога Жития Антония Печерского – одного из древнейших памятников древнерусской агиографии, написанного не позднее 90-х гг. XI в.<sup>8</sup>

Перенесение мощей Николая Чудотворца (9 мая). Начало: «**Понеже за оумноженіе грѣхов нашихъ попѹщающѹ Богѹ на страны христіанскіа зѣлѹ многіа казни...**». Николай Мирликийский – один из наиболее почитаемых на Руси православных святых. В древнерусской литературе встречается около сорока различных произведений, соотнесенных с его культом, в том числе не-

сколько его житий. Вопрос о принадлежности этой проложной Памяти, основанной на Сказании о перенесении мощей Николая Мирликийского, к оригинальным древнерусским произведениям является спорным. Большинство исследователей склоняется к ее славянскому (скорее, западнославянскому) происхождению. Архимандрит Леонид считал Повесть о перенесении мощей святого Николая, а также Житие и чудеса святителя произведениями древнерусской письменности, созданными одновременно, «именно в период между перенесением мощей и установлением церковного праздника в честь этого события у нас, то есть между 1087 и 1089 г.» [Леонид, арх., 1881. С. 100]. К тому, что это Сказание является оригинальным русским произведением, склоняется и Е. А. Фет [1977. С. 91]<sup>9</sup>.

Слово от чудес Николая Чудотворца «**какъ изведе из дна моря человека, глаголемаго Дмитрія**» находится в списках Хутынской и Устюжской групп СП под 9 мая. Его начало: «**Добро есть намъ Божіе писаніе к вамъ проповѣдати...**».

Вопрос о языковой принадлежности посмертных чудес св. Николая остается спорным. А. И. Соболевский считал чудеса св. Николая переводными произведениями с греческого, признавая существование чисто русских чудес, которые были написаны независимо от греческих и позднее соединены с ними [1980. С. 142]. Н. К. Никольский писал о том, что чудо 9-е (о спасении из моря Дмитрия) известно в византийской литературе. В частности, в издании Фалькония находится рассказ о чудесах св. Николая, в том числе «De Demetrio abrepto im mare» [Никольский, 1906. С. 354]. С ним спорит архимандрит Леонид: «Неизвестно, к какому именно веку относится рукопись, в которой помещено житие св. Николая, открытое Фальконием» [Леонид, арх., 1882. С. 6]. Позже он также утверждал: «...посмертные чудеса св. Николая в целом своем объеме (а не по записям 3–4-х чудес только, как доселе полагали) есть русское оригинальное произведение 2 пол. XI в.» [Леонид, арх., 1888. С. 4]. Перевод с греческого Жития св. Николая и написание чудес архимандрит Леонид приписывал Ефрему, епископу Пе-

<sup>6</sup> Само Житие Феодосия Печерского было написано в 80-х гг. XI в. монахом Киево-Печерского монастыря Нестором.

<sup>7</sup> Подробный анализ разночтений данного Слова см.: [Щеглова, 2012].

<sup>8</sup> См.: [Творогов, 1987].

<sup>9</sup> См. также: [Святитель Николай..., 2006; Крутова, 1997].

реяславскому. О русском происхождении цикла ранних чудес святого Николая Мирликийского пишет и И. И. Макеева: «...можно предположить, что в данном виде цикл сложился и функционировал преимущественно на севере восточнославянской территории, что соответствует распространению культа святого Николая Мирликийского на севере Руси...» [2006].

Слово о черноризце, исходящем из монастыря (10 мая). Начало: **«В земли Рустѣи, в градѣ Киевѣ есть, зовомое Берестовое...»**. Можно предположить патериковое происхождение этого нравоучительного чтения.

Освящение церкви св. Богородицы в Киеве (12 мая). Начало: **«Освящение церкви святаго Богородица, юже созда благоверный князь Василии, зовомый Володимир...»** (цит. по: СНА-1282, л. 218). Эта память встретила только в списках Устюжской группы. В ней рассказывается об освящении церкви св. Богородицы в 996 г., которую создал благоверный князь Василий, в крещении Владимир. Летописное свидетельство этого события есть в Повести временных лет.

Обретение мощей Леонтия Ростовского (23 мая). Житие Леонтия Ростовского – один из древнейших памятников древнерусской оригинальной агиографической литературы. Житие рассказывает о епископе-исповеднике, распространявшем в 60-х гг. XI в. христианство в Ростове и убитом местными язычниками около 1076 г. Краткая редакция жития, «Сказание о Леонтии Ростовском», по мнению Г. Ю. Филипповского [1987], была создана в 60-х гг. XII в. на северо-востоке Руси и опиралась на традиции и тексты раннекиевских житийных произведений о Борисе и Глебе, Феодосии Печерском, а также «Слова о законе и благодати» митрополита Иллариона. «Составитель жития использовал ростовский соборный синодик, откуда взяты имена епископов ростовских XI в. Феодора, Илариона, Леонтия Ростовского и Исаяи, а также местные летописные материалы и легенду. Два основных эпизода жития непосредственно связаны с историей Ростова и его кафедрального собора в XI–XII вв. Отмеченное летописью под 1071 г. выступление ростовских противников христианства трактовано в житии как «победа» Леонтия Ростовского над местными язычниками. Строительство

нового каменного Успенского собора в Ростове в 1160-х гг. дало повод для рассказа об «обретении мощей» Леонтия, уже как духовного покровителя Владимирской Руси во времена Андрея Юрьевича Боголюбского» [Там же. С. 159].

Существует 12 редакций жития [Там же. С. 160]. В исследуемых нами списках СП представлена краткая редакция «Сказания о Леонтии Ростовском первого вида с заглавием: **«Обрѣтение честнаго тѣла преподобнаго отца нашего Левнтіа епископа ростовскаго»** (ее содержат списки Хутынской и Устюжской групп) и третья редакция, озаглавленная **«Слово о обрѣтении честнаго тела святаго Левнтіа ростовскаго** (в списках Троице-Сергиевской группы). Текст третьей редакции отличается от краткой дополнениями о древней дубовой церкви Ростова, о свитке в руке Леонтия и особым текстом с подзаголовком: **«Слово о внесении телесе святаго отца нашего Левнтіа великаго епископа ростовскаго и о моужи, ицелевшем оу гроба великаго Леонтіа»**. Первые части краткой и третьей редакций близки, их начало: **«Сей бѣ блаженный Левнтій Константиин града...»**.

Слово о внесении телесе св. Леонтия в новую церковь и о муже, исцелевшем у гроба его (23 мая) находится только в списках Троице-Сергиевской группы, так как данный текст является второй частью третьей редакции Жития Леонтия Ростовского. Начало: **«Сгда создаша церковь каменѣ в Ростовѣ, на местѣ погоревшиа церкви...»** (цит. по: Трц-715, л. 281 об.).

Слово, како дьявол изводит от пения человека (26 мая). Начало: **«Баше старец прозорлив дѣхомъ в Печерскомъ монастыри именемъ Матфѣи...»** (СНА-3935, л. 311). Данное проложное чтение представляет собой часть рассказа о прозорливом старце Матфее, входящего составным компонентом в 12 слово Киево-Печерского патерика «О первых святых и блаженных черноризцах печерских, которые в доме пречистой Божьей матери, в святом монастыре Печерском, просияли божественными добродетелями, постом, бдением и даром прорицаний». Так как из рассказа о старце Матфее взята в СП только та часть, которая повествует о видении отцом Матфеем дьявола в церкви, то чтение в СП названо «Како дьявол изводит до отпетия из церкви человека».

Древнерусские чтения, которые представлены в мае во всех четырех группах, являются самыми древними, в них повествуется о первых канонизированных русских святых: мучениках Борисе и Глебе и св. Феодосии Печерском. Другие русские чтения встречаются либо в трех группах (например, память обретения мощей Леонтия Ростовского), либо в двух (в большинстве случаев), либо даже в одной (как, например, Память освящения церкви Богородицы находится только в Синодской группе). Таким образом, состав русских майских чтений позволяет определить взаимоотношения разных групп СП. В частности, русские чтения, встречающиеся лишь в Хутынской и Устюжской группах, не имеют серьезных текстологических разночтений, что свидетельствует о близости архетипов данных групп.

В текстологическом отношении большой интерес представляет рукопись Тит-239, в ней, кроме перечисленных выше, в мае добавлено еще шесть памятней.

Память преподобного Пафнотия Боровского (1 мая). Начало: «**Преподобный Пафнотие вѣ от рода татарского, дедѣ во его от Батыя...**».

Память блаженного Исидора Христа ради юродивого ростовского (14 мая). Начало: «**Съ блаженный Исидоръ вѣ от западныхъ стран...**».

Память иже во святых отца нашего Исаии епископа ростовскаго (15 мая). Начало: «**Съ ѿбо блаженный Исана вѣ от земля Росинския...**».

Память преподобных матери Фросенинии, дочери князя Георгия от града Полотска (23 мая). Начало: «**Блаженна Предислава, наречена вѣ иноческомъ образѣ Фросенина...**».

Память преподобнаго отца Никиты столпника Переяславского (24 мая). Начало: «**Никита преподобный отецъ рожденъ вѣ и възпитанъ в Приславли...**».

28 мая добавлена память Игнатия архиепископа ростовского. Начало: «**Съ повѣдѣтся в добрѣ и наказании възпитан...**».

10 мая Слово о черноризце, «исходящем из монастыря» названо «Повесть от патерика о покаянии».

Слово «Како диавол изводит от пения из церкви человека» читается не 26-го, как в остальных списках, а 25 мая.

Это самый представительный Пролог по наличию памятней древнерусским святым. Из 32-х дополнительных майских статей 11 – памяти русским святым. Причем, переписывая этот Пролог, древнерусский книжник даже создавал стихословия таким святым, как, например, Пафнотию Боровскому (1 мая), Исидору Ростовскому (14 мая), Зосиме Соловецкому (17 апреля). Среди дополнительных чтений в этой рукописи много памятней ростовским святым, что может говорить о создании этого списка в Ростове после собора 1549 г. Наличие Памяти Евфимию Новгородскому также свидетельствует о времени написания, так как св. Евфимий был повсеместно канонизирован после собора 1549 г. Источники дополнительных памятней русским святым в этом списке требуют дополнительного изучения.

В июне русских чтений немного. Причем находим мы их в списках Синодской группы.

9 июня – Память Кирилла Белозерского – **Преподобный отецъ нашъ Кирилл игѣменъ белоозерский с миромъ престависа.** Начало: «**Оставль Кирилл отчество земное градъ Москвѣ...**» (СНА-1297).

10 июня – **Слово о мнисе, егоже прелести диавол и паки ѿкрепився, побѣди диавола и милость Божию полѣчи.** Начало: «**Бысть черноризецъ именемъ Исакий родомъ торопчанин...**» (СА-60/1426, СНА-1297). Это слово встречается в списках Хутынской группы, но под 27 апреля.

Июльские русские чтения встречаются в списках Троице-Сергиевской группы.

5 июля – **Обретение честныхъ мощей преподобнаго и богоноснаго отца нашего игѣмена Гергия чудотворца при оученицѣ его игѣменѣ Никонѣ чудотворцѣ и при его сынѣ крестномъ при великомъ князѣ Георгиѣ Дмитриевичѣ в лето 6931 го и сотвориша праздникъ радостенъ мѣсца июля в пятый день.** В списке С-704/812 нам встретился только заголовок этой памяти, по которому трудно однозначно судить о ее источнике.

11 июля – Успение блаженной княгини Ольги, предтечи русской к Богу: Начало: «**Си блаженна Ольга родомъ бѣ плесковитыни...**». Память успения княгини Ольги встретилась нам в списках Хутынской группы А-16.12.11, С-703/811, СНА-1613 и



УЦ-147 и в списке СнА-1297 Синодской группы.

12 июля – **Блаженных мученик Варлага и сына его Иоанна, оубиеню в Киевѣ.** Начало: «**Володимер великий и еще...**». Эта память представлена в списке СнА-1297 (Синодская группа), А-16.12.11, С-703/811, СнА-1613 и УЦ-147 (Хутынская).

15 июля – Успение блаженного и великого князя Владимира, крестившего землю русскую. Только память этому событию находим в списках СнА-1297 и С-704-812, в то время как в списках Хутынской группы (А-16.12.11, С-703/811, СнА-1613 и УЦ-147) имеется еще и текст с началом: «**Владимир благочестивый быс сын...**».

24 июля – **Страсть святѣю мученикѣ и чудотворцѣ великою Бориса и Глеба.** Начало: «**Свѣтаа и славнаа Христова мученика Бориса и Глеба бѣста сына князя...**». Чтение встречается в списках Хутынской группы А-16.12.11, С-703/811, СнА-1613 и УЦ-147, а также в списках Синодской группы СА-60/1426 и СнА-1297, причем в последнем эта память написана дважды (пятое и седьмое чтение дня).

В августе нам не встретилось памятней русским святым в исследуемых списках СП.

Интересной в текстологическом отношении является также рукопись А-16.12.11. Только в этом списке на последних листах рукописи помещена память «**Се са съдеа в лѣто 6672 (т. е. 1164 г.!) Андрей с сыном своим Изяславом, и с братом своим Зрославом, и с мѣромским князем Юрьем, и поможе им Богъ и свѣтаа Богородица на болгары**» и рассказы о десяти чудесах от иконы Пресвятой Богородицы Владимирской.

Следует оговориться, что в данной статье мы описываем только те русские статьи, принадлежность которых можно было определить из самих заголовков или начальных слов чтения. В связи с этим мы не претендуем на полноту исследования и с большой долей вероятности можем предположить, что среди нравоучительных чтений, в частности «Слов от патериков», которыми был дополнен южнославянский СП на Руси, могут также быть русские по происхождению чтения. Но это требует более детального изучения.

Неизменность состава древнерусских чтений внутри различных групп СП позво-

ляет сделать предположение: оригинальные русские чтения были внесены в СП либо уже при освоении южнославянского СП на древнерусской почве, либо почти сразу после этого, так же как и вся нравоучительная часть. Внесение русских чтений осуществлялось в разных местах Древней Руси, на это указывает наличие списков XV в. разной территориальной принадлежности и относящихся к разным группам СП: Хутынской, Троице-Сергиевской и Синодской (табл. 2). Состав русских статей СП отличается по группам, но остается практически неизменным для каждой отдельной группы списков. Включение в состав СП оригинальных русских чтений определялось, на наш взгляд, особым почитанием тех или иных святых в местности, в которой создавался список, предпочтениями самих писцов, а также, вероятно, теми книгами, которые находились в библиотеке монастыря. Анализ состава оригинальных русских чтений показал, что структурным особенностям различных групп СП, выявленных в ходе типологического исследования рукописей, соответствуют и текстологические особенности русских статей СП.

### Список литературы

*Абрамович Д. И.* Жития святых мучеников Бориса и Глеба и службы им. Пг., 1916. 204 с.

*Крутова М. С.* Святитель Николай Чудотворец в древнерусской письменности. М.: Мартис, 1997. 223 с.

*Леонид (Кавелин), арх.* Житие и чудеса Святителя Николая Мирликийского и похвала ему. Исследование двух памятников древней русской письменности XI в. СПб., 1882. 107 с. (Памятники древней письменности и искусства, XXXIV)

*Леонид (Кавелин), арх.* Посмертные чудеса Святителя Николая, архиепископа Мирликийского чудотворца. Памятник древнерусской письменности XI века. Труд Ефрема, епископа Переяславского (по пергаментным рукописям XIV века). СПб., 1888. 74 с. (Памятники древней письменности и искусства, LXXII)

*Макеева И. И.* Цикл ранних чудес святого Николая Мирликийского в русской письменности XV–XVII веков // Святитель Николай Мирликийский в памятниках пись-

менности и иконографии / Православный Свято-Тихоновский гуманитарный университет. М., 2006. 448 с.

*Никольский Н.* Материалы для повременного списка русских писателей и их сочинений: X–XI вв. СПб., 1906. 596 с.

Описание рукописей Чудовского собрания / Сост. Т. Н. Протасьева. Новосибирск: Наука, Сиб. отд-ние, 1980. 232 с.

*Петков Г.* Стишният пролог в старата българска, сръбска и руска литература (XIV–XV в.): археография, текстология и издание на проложни стихове. Пловдив, 2000. С. 5–15.

Святитель Николай Мирликийский в памятниках письменности и иконографии / Православный Свято-Тихоновский гуманитарный университет. М., 2006. 448 с.

*Сергий, архиеп.* Полный месяцеслов Востока. М., 1875. Т. 1. С. 216–289.

*Соболевский А. И.* История русского литературного языка. Л., 1980. 194 с.

*Сухомлинов М. И.* О сочинениях Кирилла Туровского // Рукописи графа А. С. Уварова. СПб., 1858. Т. 2.

*Тасева Л.* Параллельные южнославянские переводы Стишного пролога и триодных синаксарей // *Byzantinoslavica. Revue internationale des etudes byzantines*. 2006. LXIV. С. 169–184.

*Творогов О. В.* Житие Антония Печерского // *Словарь книжников и книжности Древней Руси*. Л., 1987. Вып. 1: XI – первая половина XIV в. С. 135–136.

*Усачёв А. С.* Житие митрополита Ионы третьей редакции // *Вестник церковной истории*. 2007. № 2. С. 5–60.

*Фет Е. А.* О Софийском прологе конца XII – начала XIII в. // *Источниковедение и археография Сибири*. Новосибирск, 1977. С. 78–93.

*Филипповский Г. Ю.* Житие Леонтия Ростовского // *Словарь книжников и книжности Древней Руси*. Л., 1987. Вып. 1: XI – первая половина XIV в. С. 159–161.

*Щеглова О. Г.* Текстологические и лексические особенности Слова от Жития Феодосия Печерского (на материале списков Стишного Пролога XV–XVII веков) // *Вестн. Новосиб. гос. ун-та. Серия: История, филология*. 2012. Т. 11, вып. 9: Филология. С. 120–129.

*Щеглова О. Г.* Взаимодействие церковнославянского и русского языков (на материале текста памяти св. Бориса и Глеба в

списках Стишного Пролога XV–XVII вв.) // *Вестн. Кемеров. гос. ун-та. Серия: Филология*. 2002. Вып. 4 (12). С. 149–157.

*Щеглова О. Г.* Лингвотекстологическое исследование списков Стишного Пролога // *Новое в славянской филологии: Сб. ст. / Под ред. М. В. Пименовой*. Севастополь: Рибэст, 2009. С. 115–129. (Серия «Славянский мир». Вып. 4)

## Список исследуемых рукописей

### Списки Троице-Сергиевской группы

1. С-704/812, СП, март-август, 1631 г., русский, 1<sup>0</sup>, 714 л., ОР РНБ, собрание Соловецкого монастыря, № 704/812.

2. Соф-1350, СП, март-май, сер. XVI в., русский, 1<sup>0</sup>, 313 л., ОР РНБ, собрание Новгородского Софийского собора, 1350.

3. Трц-715, СП, март-май, 1 треть XV в., русский, 1<sup>0</sup>, 366 л., РГБ, собрание Троице-Сергиевой лавры, ф. 304/, № 715.

4. Трц-716, СП, март-июнь, XVI в., русский, 1<sup>0</sup>, 644 л., РГБ, собрание Троице-Сергиевой лавры, ф. 304/1, № 716.

### Списки Синодской группы

5. СА-60/1426, СП, март-август, 1630 г., русский, 1<sup>0</sup>, 524 л., ОР РНБ, собрание Соловецкого монастыря (Анзерский скит), № 60/1426.

6. СНА-1264, СП, март-май, XV в., русский, 1<sup>0</sup>, 307 л., ЦГИА, СПб., собрание Синода, ф. 834, оп. 2, 1264.

7. СНА-1281, СП, март-май, XVI в., русский, 1<sup>0</sup>, 278 л., ЦГИА, СПб., собрание Синода, ф. 834, оп. 2, 1281. Рукопись представляет собой смешение 2-й распространной редакции Пролога и СП.

8. СНА-1297, СП, май-август, начало XVII в., русский, 1<sup>0</sup>, 360 л., ЦГИА, СПб., собрание Синода, ф. 834, оп. 2, 1297. Майские чтения соответствуют чтениям СП, июнь-август – смешение СП и 2-й редакции Пролога.

9. Соф-1349, СП, март-май, 1 пол./сер. XVI в., русский, 1<sup>0</sup>, 370 л., ОР РНБ, собрание Софийское Новгородское, № 1349.

10. Фол-683, СП, март-май, XV в., русский, 1<sup>0</sup>, 236 л., ОР РНБ, собрание Основное, F I 683.

*Списки Хутынской группы*

11. А-16.12.11, СП, март-август, XVI в., русский, 1<sup>0</sup>, 555 л., БАН, собрание Основное, 16.12.11. Июньские чтения соответствуют 2-й редакции Пролога.

12. F.VI.9, СП, март-май, 2 пол. XVI в., русский, 1<sup>0</sup>, 729 л., ОР ГПНТБ F.VI (Крсн.). 9. Чтения с июня по август представляют собой 2-ю распространенную редакцию Пролога.

13. ОЛДП F.212, СП, март-май, XVI в., русский, 1<sup>0</sup>, 446 л., ОР РНБ, собрание Общества Любителей Древней Письменности (ОЛДП), ф.536, F 212.

14. С-703/811, СП, март-август, XVI в., русский, 1<sup>0</sup>, 489 л., ОР РНБ, собрание Соловецкое основное, № 703/811.

15. СНА-1271, СП, с 6 марта по 27 мая, XV–XVI вв., русский, 1<sup>0</sup>, 310 л., ЦГИА, СПб., собрание Синода, ф., 834, оп. 2, 1271.

16. СНА-1613, СП, май-август, начало XVI в., русский, 1<sup>0</sup>, 341 л., ЦГИА, СПб., собрание Синода, ф. 834, оп. 4, 1613.

17. СНА-3935, СП, март-май, XV в., русский, 1<sup>0</sup>, 348 л., ЦГИА, СПб., собрание Синода, ф. 834, оп. 3, 3935.

18. Тит-239, СП, март-май, XVI в., русский, 1<sup>0</sup>, 430 л., ОР РНБ, собрание Титова, № 239.

19. Тит-1217, СП, март-май, XVI в., русский, 1<sup>0</sup>, 394 л., ОР РНБ, собрание Титова, № 1217.

20. УЦ-147, СП, 12 марта – август, русский, конец XVI в., 1<sup>0</sup>, 528 л., ИРЛИ, собрание Усть-Цилемское, 147. Чтения в марте и апреле соответствуют чтениям Пролога 2-й распространенной редакции

21. Фол-374, СП, март-май, XVI в., русский, 1<sup>0</sup>, 548 л., ОР РНБ, собрание Основное, F I 374.

*Списки Устюжской группы*

22. СНА-1282, СП, март-май, конец XVI в., русский, 1<sup>0</sup>, 254 л., ЦГИА, СПб., собрание Синода, ф. 834, оп. 2, 1282.

23. СНА-1294, СП, февраль-май, XVII в. (1669?), русский, 1<sup>0</sup>, 334 л., ЦГИА, СПб., собрание Синода, ф. 834, оп. 2, 1294.

*Материал поступил в редколлегию 10.09.2012*

O. G. Scheglova

**RUSSIAN ARTICLES OF STISHNOY PROLOGUE XV–XVII CENTURIES**

The article discusses the original Russian readings in Stishnoy Prologue, identifies the source of their origin, explores the history of Stishnoy Prologue Russian articles in XV–XVII centuries.

*Keywords:* Stishnoy Prologue, textual criticism, the Russian readings.